

**KOLEGIUM DOSKONALENIA ZAWODOWEGO
POLSKIEGO TOWARZYSTWA TŁUMACZY
PRZYSIĘGLYCH I SPECJALISTYCZNYCH
TEPIS
zaprasza na**

**Laboratorium Tłumaczeń Specjalistycznych EXPERTUS
Hiszpański system prawny / El sistema jurídico español**

Data: 27/28.08.2016 r.

27 sierpnia 2016 r., 9.30-17.00 (9.30-11.00; /przerwa kawowa 15'; 11.15-12.45; /przerwa obiadowa 1h;
13.45-15.15; /przerwa kawowa 15'; 15.30-17.00)

28 sierpnia 2016 r., 9.30-14.45 (9.30-11.00; /przerwa kawowa 15'; 11.15-12.45; /przerwa kanapkowa 30';
13.15-14.45)

Miejsce:

Biuro PT TEPIS, Warszawa, ul. E. Plater 25 lok. 44

Program 14-godzinnych warsztatów obejmuje:

1. Configuración y estructura política española.
2. Estado de derecho y separación de poderes.
3. Organización del poder judicial en España.
4. Tipos de normas jurídicas.
5. Desarrollo legislativo y trámites parlamentarios.
6. Sistema tributario

La formación tendrá como objetivo familiarizarse con la singularidad conceptual básica del sistema jurídico, legislativo y tributario español, así como con los órganos y actores específicos de la estructura del Estado español.

El seminario se completará con una parte terminológica polaco-española.

Prowadzący:

Alberto Mesas es el formador principal y coordinador educativo de *CIMAD Comunicación Intercultural Madrid*. Ha dedicado la última parte de su carrera profesional a la formación y entrenamiento de intérpretes del español. Desarrolla su trabajo principalmente en el campo de la política, la sociología, los movimientos sociales y el trabajo social comunitario. Es licenciado en Ciencias Políticas y experto en *Comunicación en instituciones públicas y políticas* por la Universidad Complutense de Madrid.

Alicja Okoniewska es intérprete de conferencia acreditada, sociolingüista y especialista en comunicación intercultural. Doctorada en Comunicación política intercultural por la Universidad Complutense de Madrid, universidad de la que además es Colaboradora Honorífica. Es también profesora de interpretación e investigadora en la Escuela Superior Intercultural ISIT, en París.

Profil uczestnika:

Tłumacz przysięgły i specjalistyczny, student studiów podyplomowych dla tłumaczy (jęz. hiszpański).

Opłaty:

410,00 PLN

370,00 PLN – oferta „Early bird” dla osób, które prześlą zgłoszenie na adres tepis@tepis.org.pl i dokonają wpłaty **do dnia 15.07.2016 r.**

360,00 PLN – oferta dla członków PT TEPIS, studentów i słuchaczy podyplomowych studiów translatorskich (za okazaniem legitymacji) -

340,00 PLN – oferta „Early bird” dla osób, które prześlą zgłoszenia na adres tepis@tepis.org.pl i dokonają wpłaty **do dnia 15.07.2016 r.**

Ważne informacje:

Opłata obejmuje materiały szkoleniowe, 3 przerwy kawowe, 1 lunch, 1 przerwę kanapkową

Wszyscy uczestnicy szkolenia otrzymają zaświadczenia uczestnictwa wydane przez Kolegium Doskonalenia Zawodowego PT TEPIS.

Termin nadsyłania zgłoszeń **31.07.2016 r.**

Wpłaty prosimy przekazywać na konto PT TEPIS: 43 1020 1026 0000 1802 0214 2495, PKO BP II O/Warszawa

W razie rezygnacji z udziału w szkoleniu potrącamy 50% wpłaconej kwoty.

Informujemy, że w przypadku zbyt małej liczby chętnych Laboratorium zostanie przeniesione na inny termin.

Minimalna liczba uczestników - 10 osób, maksymalna - 16 osób.

Ze względu na charakter szkolenia nie ma możliwości zgłoszenia się na miejscu bezpośrednio w dniu szkolenia.

SERDECZNIE ZAPRASZAMY!